

Möchten Sie **Kran & Bühne** in gedruckter Version regelmäßig erhalten? Abonnieren Sie es einfach hier online. Dann haben Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit Zugriff auf die neuesten Nachrichten und Hintergrundinformationen rund um die Hebeindustrie.

[www.Vertikal.net/de/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/de/journal_subscription.php)

Suchen Sie mehr Informationen über den britischen und irischen Markt? Mit **Cranes & Access** erhalten Sie Informationen aus erster Hand. Holen Sie sich Ihren Vorteil nach Hause. Abonnieren Sie gleich hier online.

[www.Vertikal.net/en/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/en/journal_subscription.php)

**www.Vertikal.net/Vermieter**. Ihre Vermieter aus Deutschland, der Schweiz und Österreich finden Sie ohne langes Suchen in unserem Verzeichnis. Einfach Region auswählen und Sie erhalten schnell eine Übersicht der Kran- und Arbeitsbühnenvermieter vor Ort.

[www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)

Unser Gratisangebot: Der **Newsletter** von Vertikal.net. Neueste Nachrichten aus der Branche erhalten Sie sofort per Email zugesandt. Damit Sie auch nur die Nachrichten erhalten, die Sie interessieren, wählen Sie ihre Bereiche selbst aus. Loggen Sie sich noch heute ein.

[www.Vertikal.net/de/newsletter.php](http://www.Vertikal.net/de/newsletter.php)

Die gesamte Ausgabe von **Kran & Bühne** erhalten Sie auch online als eine PDF-Datei. Laden Sie sich **das komplette Heft** gleich hier online herunter. ACHTUNG: Die Datei umfasst rund 4-5 Mb.

[www.Vertikal.net/de/journal.php](http://www.Vertikal.net/de/journal.php)

## IHRE KONKURRENZ WIRD HIER SEIN

Über 100.000 Fachbesucher zählen auf die CONEXPO-CON/AGG, das Informationsforum schlechthin für Innovationen bei Maschinen und neue technische Entwicklungen. Mit 2.300 Herstellern und Dienstleistungsanbietern und mehr Fläche als jede andere Fachmesse der Baumaschinen- und Baustoffbranche im Jahr 2005 bietet die CONEXPO-CON/AGG unendliche Möglichkeiten, Produkte zu vergleichen und mit Herstellern ins Gespräch zu kommen.

**MELDEN SIE  
SICH HEUTE AN  
UND SPAREN  
SIE \$30!**

Wirksame Schulungs- und Weiterbildungsprogramme durch Branchenexperten für Bauunternehmer, Materialhersteller und Behördenvertreter. Hoch relevante Informationen, die den Erfolg Ihres Unternehmens ausmachen können. Die CONEXPO-CON/AGG ist im Jahr 2005 das weltweit wichtigste Forum für die Baumaschinen- und Baustoffbranche und Ihre wichtigste Quelle für fachliche Weiterbildung. Ihre Konkurrenz wird hier sein.

## UND SIE?

# DER INTERNATIONALE TREFFPUNKT



**15. BIS 19. MÄRZ 2005 • LAS VEGAS, USA**

Die grösste internationale Fachmesse für die Baumaschinen- und Baustoffbranche im Jahr 2005.

Aggregatverarbeitung • Anbaugeräte • Asphalt • Beton • Bohrarbeiten • Erdbau • Grabenarbeiten • Hebezeuge  
Kraftübertragung • Nutzausrüstung • Sicherheit • Verdichtung • und vieles mehr

Besuchen Sie unserer Website und klicken Sie auf „International Visitors,“ um Ihren Besuch zu planen.

**[www.conexpoconagg.com](http://www.conexpoconagg.com)**

Anmeldung • Unterkunft & Anreise • Aussteller • Seminare • Internationale Delegationen • Visumsinformationen

Oder melden Sie sich telefonisch an: +1 847-940-2156



60000 verfolgen spektakulären Hub in Dresden

# Haube aufgesetzt

Der Liebherr LG 1550 von Maxikraft setzt der Dresdner Frauenkirche ihre Turmhaube auf. Geschätzte 60000 Menschen verfolgen gespannt den Hub in der Dresdener Stadtmitte. Mit einer Rollenkopfhöhe von rund 120 Metern überragte der Gittermast-Mobilkran die Stadtsilhouette mit Schloss, Kathedrale und der Kuppel der Kunstakademie um ein Weites. Der Kran ist für diesen Hub mit einem 49 Meter langen Hauptmast und einer 70 Meter langen wippbaren Gitterspitze ausgerüstet worden. Diese nicht alltägliche Ausleger-Konfiguration war erforderlich, da die über 14 Meter hohe Turmhaube an der Traverse und an vier langen



Stahlseilen hängend in 80 Metern Höhe und bei einer Ausladung von 39 Metern auf die steinerne Kuppel gesetzt werden musste.

„Die einzige Engstelle dieses Einsatzes“ so Projektleiter Jens Scharfenberg „hatten wir beim Aufrüsten des Kranes. Für die Montage der Gittermast-Segmente standen uns nur etwa 125 Meter Platz zur Verfügung.“

Um nicht überrascht zu werden, wurde vor dem Einsatz der Untergrund genau untersucht. So wurde vor der Positionierung des Krans an jedem Abstützpunkt eine Probebohrung durchgeführt, um nicht zufällig über einem Hohlraum die Kräfte auf den Untergrund wirken zu lassen.

## Fassi baut Sicherheit aus Interaktives Training

Der italienische Ladekranhersteller Fassi hat die erste interaktive CD herausgebracht, mit der der Kunde oder Bediener an die richtige Nutzung der Krane herangeführt wird. Die CD mit dem Titel „Fassi Interactive Training“ vermittelt eine Basis-Unterweisung. Die Inhalte sind nach den neuen europäischen Richtlinien in Sachen Sicherheit ausgerichtet. Damit wird der sichere Umgang geschult und die Präzision, Effizienz und Schnelligkeit erhöht. Die neue CD ist auch in deutsch erhältlich und wird über das Fassi-Vertriebsnetz an die Kunden weiter gereicht.

## Liftluxprodukte wieder aufgelegt

### Großschere von JLG

JLG hat bekannt gegeben, dass in Kürze die ersten Scherenbühnen der ehemaligen Liftlux-Reihe wieder auf den Markt gebracht werden. Das Hauptaugenmerk wird dabei vor allem auf die Geräte über 17 Meter Arbeits-

höhe gelegt. Die Teleskop- und Gelenkteleskopbühne der Baureihen Grove und TKD hingegen werden nicht weiter geführt, meldet das Unternehmen. Hier führt JLG bereits Modelle in vergleichbarer Größe.



Derzeit wird das Frankfurter Waldstadion für die WM 2006 tauglich gemacht. Da die Arbeiten während dem laufenden Betrieb der Fußball-Bundesliga sowie der deutschen Football-Liga laufen muss, setzt das Neumarkter Bauunternehmen Max Bögl Arbeitsbühnen von Zoom ein. Fünf selbstfahrende Teleskoparbeitsbühnen mit 38 Metern Arbeitshöhe sowie zwei LKW-Arbeitsbühnen mit 44 Metern Arbeitshöhe sind hierfür im Einsatz.

## Neue Typenbezeichnungen bei Liebherr

### AT-Krane neu benannt

Liebherr gibt seinen AT-Kranen neue Typenbezeichnungen. Schon bisher war die maximale Traglast bei allen Krantypen – mit Ausnahme des bekannten LTM 1030/2 – aus der Typenbezeichnung erkennbar. In Zukunft können zusätzlich auch die „Achszahl“ und die „Versionsnummer“ der neuen Typenbezeichnung entnommen werden, die der Hersteller zur Jahresmitte 2004 einführt.

Ein Beispiel: Der LTM 1045/1 wird jetzt als LTM 1045-3.1 mit 45 Tonnen Traglast, drei Achsen und als Version 1 vermarktet. Anzumerken ist, dass alle Modelle nun als Version 1 vermarktet werden, gleichgültig, welche Version früher genannt wurde. Mehr unter

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**POWER-MULTI  
K-ran**



m	1,5	2,5	3,7	4,8	6,0	7,7
kg	2310	1330	880	670	520	360

Tragkraft (kg) bei Ausladung (m)



**RIEBSAMEN**

Telefon 075 82-791 · Fax 075 82-792  
www.ribsamen.de · info@ribsamen.de

## Weiterentwickelte Tieflader

# Mega-Maximiert



Faymonville hat für seine Baureihe „Megamax“ neue Varianten entwickelt. Die erste dieser Entwicklungen betrifft den Megamax Z1+5, der eine flache Ladefläche mit Schwanenhals besitzt und der nun neu auch hydraulisch von 2,75 Meter auf 3,85 Meter erweitert werden kann. Dieses Tiefbett, Hydro-

shift genannt, bietet eine ganze Reihe von Vorteilen. So ermöglicht die Ladefläche ein sicheres Verladen, da die Vorderrampen zusammen mit der Ladefläche verbreitert werden, ein enormer Zeitgewinn, da die Verbreiterungen nun nicht mehr manuell angebracht werden müssen, sowie eine höhere Stabilität und Flexibilität dank einer gleichmäßigen Breite.

## Holzwarth neuer Vertriebsleiter Deutschland

# Ruthmann stärkt Vertrieb



Friedemann Holzwarth ist neuer Ruthmann-Vertriebsleiter der Produktgruppe Arbeitsbühnen für Deutschland. Um seine vertrieblichen Aktivitäten zu forcieren und weiter auszubauen, hat Ruthmann die bis dato vakante Stelle seit Juli 2004 neu besetzt.

Seitens der Geschäftsführung von Ruthmann wird erklärt, dass das Unternehmen mit Frie-

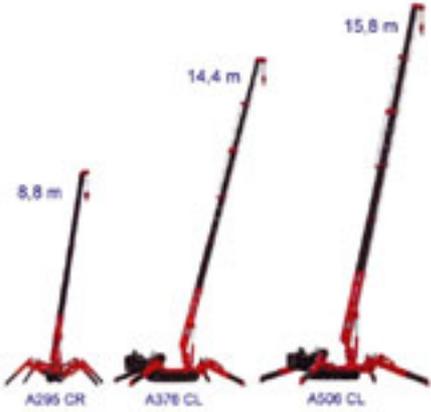
demann Holzwarth noch effizienter und qualifizierter auf die Aufgabenstellungen und damit verbundenen Lösungen ihrer Kunden eingehen kann.

Ziel ist die Intensivierung der Zusammenarbeit mit der Kundschaft, um die positive Geschäftsentwicklung der letzten Monate abzusichern und weiter auszubauen, wird seitens Ruthmann weiter erklärt.

**Neu!**



**UNIC** Mini-Raupenkrane Vertretung



A295 CR    A376 CL    A506 CL

CCK-CRANE COOPERATION Kruse GmbH  
Merveldtstr. 235 • D-45663 Recklinghausen  
Tel. (+49) 02361 – 84744  
Fax: (+49) 02361 – 88927  
Email [info@cck-kruse.de](mailto:info@cck-kruse.de)  
Home: [www.miniraupe.de](http://www.miniraupe.de)

**Platformers' Days 27./28.08. wir sind dabei!**



Die erste neuentwickelte Wumag WT 230 ist an das Vermietunternehmen Stütze-Späth ausgeliefert worden. Zwei weitere dieser Geräte hat das Unternehmen bei Wumag bestellt. Das 23 Meter-Gerät auf einem 7,5-Tonner aufgebaut bietet eine Reichweite von 17,5 Metern bei 300 Kilogramm Korblast. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

## Hinweis der BSK

# Vermieten ist keine Bauleistung

Die Bundesfachgruppe Schwertransporte und Kranarbeiten (BSK) meldet, dass laut einem Schreiben des Bundesfinanzministeriums das reine zur Verfügung stellen eines Kranes, die Vermietung also, auch mit Bedienpersonal keine Bauleistung im Sinne des § 13 b Abs.1 Satz1 Nr.4 Satz1 UStG darstelle. Eine Bauleistung liegt nicht vor, so in dem Hinweis

weiter, wenn Leistungsinhalt ist, einen Kran an die Baustelle zu bringen, diesen aufzubauen und zu bedienen und nach Weisung des Anmietenden Güter am Haken zu befördern.

Nach Auffassung des BSK trifft dies demnach auch auf Ladekrane und Arbeitsbühnen zu. Allerdings spricht die BSK auch von Ausnahmefällen.



Eine starke Nachfrage vermeldet Grove nach dem neuen GMK3055. Seit seiner ersten öffentlichen Präsentation auf der bauma ist der 55-Tonner bereits über 100 mal geordert worden.

# Haulotte® DIE LASTEN-FLOTTE

**SCHERENBÜHNEN**  
Von 6 bis 18 Meter  
Diesel oder Elektroantrieb

**GELENKTELESKOP-BÜHNEN**  
Von 12 bis 32 Meter  
Diesel oder Elektroantrieb  
Aufzugswahlweise  
Rechtsweits

**MASTRÜHNEN**  
Elektroantrieb von  
6 bis 12 Meter  
Klein und wendig

**TELESKOPBÜHNEN**  
Von 14 bis 25 Meter  
Geländegängig, große seitliche Reichweite

**TELESKOPLADER-PROGRAMM TOPLIFT**  
Hubhöhen von 7 bis 17 Meter  
mit einer Hublast bis zu 4 Tonnen  
Immer höher, immer stärker

**TELESKOPKRAN-PROGRAMM EASY CRANE**  
Selbstfahrend und Transporttauglich  
Neues Kran-Konzept

**MULTIJOB**  
Weltweit einzigartig  
Vielfältige Nutzung als Schaufelbagger,  
Hubhoher, Teleskoplader sowie  
Werk- und Baggerträger

TELESKOPSTAPLER

KRANE

MULTIJOB

## Haulotte®

DER WEG IN DIE RÄUMLICHE DIMENSION

HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN • An der Möllinhalde 1 • 79189 Bad Krozingen-Hausen  
Tel. +49 (0) 76 33 / 8 06 92-0 • Fax +49 (0) 76 33 / 8 06 92-18  
e-mail: [haulotte@de.haulotte.com](mailto:haulotte@de.haulotte.com) • Web: [www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)

ISO 9001  
PINGUELY  
HAULOTTE  
GRUPPE

Copyright © Pinguely - Haulotte. Wir behalten uns Änderungen der in diesem Dokument genannten technischen Daten vor. Photos nicht bindend.

www.haulotte.com

## SkyAccess liefert 35 Bühnen

### Großauftrag

Einen Auftrag über 35 Arbeitsbühnen vermeldet die SkyAccess AG mit Sitz in Giebenach bei Basel. Die Avesco Rent AG, Inhaber des schweizer Cat Rental Store, hat Maschinen im Gesamtwert von rund zwei Millionen Franken (etwa 1,2 Millionen Euro) geordert. Zu dem Paket gehören unter anderem sechs LKW-Arbeitsbühnen von Bizzocchi des Typs Artica 2100HP. Die Gelenkteleskopbühne auf 3,5-Tonnen-Chassis bietet eine Arbeitshöhe von 21 Meter und



eine Reichweite von neun Metern. Die weiteren Geräte sind unter anderem Teleskopbühnen bis 20 Meter Arbeitshöhe, Geländescheren bis 15 Meter und Elektroschere von JLG. Den ersten Einsatz haben die Maschinen beim Neubau eines Hornbach-Lagers in der Nähe von Lausanne gleich angegangen.



## Toggenburger hebt Brücke ein

### Sauber eingesetzt



Eine neue Straßenbrücke über den Zellweger-Kanal im schweizerischen Uster hat Toggenburger unlängst eingehoben. Die vorgefertigte Betonbrücke mit einer Länge von 28 Metern und einem Eigengewicht von 140 Tonnen galt es dabei präzise in die vorbereiteten Widerlager einzupassen. Zum Einsatz kam der Demag AC 500-1

des Winterthurer Unternehmens. Der 500-Tonner ist für den Hub mit 160 Tonnen Gegenballast und 28,6 Meter langem Hauptausleger ausgerüstet worden. Da die Brücke auf einer Wiese nahe geschütztem Baumbestand gefertigt wurde, mussten zwei Standorte für den AT-Kran gewählt werden. Ab dem ersten Kranstandort musste die Betonplatte vor der Baumgruppe um 180° Grad um den Kran gedreht und zwischendepotiert werden. Vom zweiten Kranstandort aus wurde die Brücke von der baumfreien Seite her präzise auf die vorbereiteten Widerlager versetzt.

## Kunst auf Kran

### Salzburger setzen auf Salzburger



berühmten Fackeltanz als Höhepunkt des Abends. Damit die vielen Zuseher das Programm optimal genießen konnten, wurde heuer vor der Fassade des Doms erstmals eine Großleinwand mit mehr als 300 Quadratmeter Fläche aufgestellt. Auf den umliegenden Dächern angebrachten Kameras sollten die künstlerischen Darbietungen filmen und es den Besuchern per Leinwand ermöglichen, das Geschehen auch aus der Vogelperspektive mitzuerleben. Um diese einzigartige Übertragung technisch umsetzen zu können, waren zwei Palfinger Krane im Einsatz: Ansonsten völlig frei schwebend, wurde die rund 1,2 Tonnen schwere Leinwand in rund 17 Metern Höhe an ihnen befestigt. Drei Tage lang dauerte dieses Projekt.

Auftakt für den Festspielsommer in Salzburg ist stets das „Fest zur Festspieleröffnung“ am Residenzplatz mit dem

## 150 Geräte für Ungarn

### Neuer Maltech-Standort



Die Tochtergesellschaft der Maltech Österreich, die Maltech Hungaria, hat ihr neues Gelände und Gebäude in Győr bezogen. Von hier aus werden nun alle Kundenanfragen und Einsätze für ganz Ungarn aber auch für die Slowakei koordiniert. Der neue Standort verfügt über einen Servicebereich auf

modernstem technischen Stand. Damit die Maltech Hungaria mit ihren Kunden wachsen und deren steigende Anforderungen erfüllen kann, hat das Unternehmen in diesem Jahr in über 30 neue Arbeitsbühnen investiert. Der Fuhrpark beläuft sich inzwischen auf über 150 Arbeitsbühnen und Teleskopplader.

## Kein Signalton mehr

### Neue Mautordnung

Ab dem 1. Juli ist der Fahrer nicht mehr zwingend dazu verpflichtet, bei Unterquerung eines elektronischen Mautportals auf einen Sig-

nalton als Buchungsbestätigung der GO-Box zu warten. Dies meldet der BSK in seinem jüngsten Rundschreiben.

Wir haben die richtige  
**FUNK-  
FERNSTEUERUNG**  
für Sie!

**LOCAL BUT GLOBAL**



**Vorteile von  
HETRONIC Sicherheits-  
Funkfernsteuerungen:**

- leicht, bedienerfreundlich, dennoch äußerst robust
- Gehäuse für höchste Anforderungen
- attraktives Design
- leicht zu bedienen
- geringe Gesamtabmessungen
- vielfältige Maschinenschnittstellen

**HETRONIC**  
STEUERSYSTEME GMBH

Adalbert-Stifter-Straße 2 · D-84085 Langquaid  
Tel. +49(0)9452/189-0 · Fax +49(0)9452/189-201  
Web-Sites: <http://www.hetronic.de>  
<http://www.hetronic.com>  
E-Mail: [kontakt@hetronic.de](mailto:kontakt@hetronic.de)

# Europäischer Maßstab an Wirtschaftlichkeit und Sicherheit

*GSR Lkw-Arbeitsbühnen von 9 bis 30m  
Arbeitshöhe bieten ein Höchstmaß  
an Sicherheit, Bedienungskomfort  
und Wartungsfreundlichkeit.*

*Das vorbildliche  
Preis-Leistungs-Verhältnis,  
bewährte Technologie und  
kompetenter Service verschaffen  
den GSR-Produkten eine  
Spitzenstellung in Europa  
und weltweit.*



Besuchen Sie uns bei den  
**PLATFORMERS' DAYS**  
in Hohenroda  
27.-28. August 2004



Seit 1890 nach *oben*

GSR S.p.A.  
Via Lea Giaccaglia, 5  
47851 Rimini (RN) - Italy  
Tel. ++39 0541 397811  
Fax ++39 0541 384491  
[www.gsrspa.it](http://www.gsrspa.it)  
[info@gsrspa.it](mailto:info@gsrspa.it)

**ÖSTERREICH**

ALPINA m.b.H. - Tenscherstraße 5 - 1230 Wien  
Tel. ++43 1 6160544 - Fax ++43 1 6160546

**SCHWEIZ**

BRONTO SKYLIFT AG - Ifangstraße 111 - 8153 Rümlang  
Tel. ++41 1 8188040 - Fax ++41 1 8188050

**DEUTSCHLAND**

GUSTAV BERTRAM GmbH - Junkersstraße 2-6 - 30179 Hannover  
Tel. ++49 511 674830 - Fax ++49 511 6748349



Stärkstes Teilnehmerfeld stellt der deutschsprachige Raum

## SAIE ausgebucht

Bereits zum 40. Mal findet die SAIE in Bologna statt. Vom 13. bis 17. Oktober findet die größte südeuropäische Baumesse auf vergrößerter Ausstellungsfläche statt. Nicht zuletzt aufgrund der neu hinzugekommenen Halle mit 28.000 Quadratmetern Fläche erwartet der Veranstalter, dass die SAIE 2004 das Ergebnis der letztjährigen Veranstaltung übertreffen wird.

Im Jahr 2003 nahmen 1850 Aussteller teil, es wurden über 170000 Besucher registriert. Bologna hat zwei neue Ausstellungsbereiche hinzugenommen – den Tunnelbau und die Rental-SAIE. Letzteres ist der neue Ausstellungsbereich mit den Themen Vermietung, Leasing und Finanzierung von Baumaschinen, unter der Schirmherrschaft von ASSODIMI (Verband der Händler und Vermieter von Indu-

striemaschinen). Dieser Dienstleistungssektor erzielte in den vergangenen Jahren in Italien sehr beachtliche Umsätze: 410 Millionen Euro im Jahr 2001, 513 Millionen Euro in 2002 und über 600 Millionen Euro im vergangenen Jahr.

Der Ausstellungsbereich der SAIE 2004 umfasst eine Fläche von 220000 Quadratmetern, 20 Hallen und sechs Freiflächen. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net).

Neue Fertigungs- und Lackierhalle

## Scheuerle erweitert

Der Spezialist für Schwerlastfahrzeuge, Scheuerle, hat zwei neue Montagehallen und eine Großlackieranlage eingeweiht. In den neuen Hallen am Hauptsitz in Pfedelbach werden zukünftig Schwerlastfahrzeuge für Lasten bis 1000 Tonnen bei Einzelfahrzeugen und bei Kombinationsfahrzeugen mit über 10000 Tonnen sowie neu entwickelte Sonderfahrzeuge montiert. Die Montagehallen sind mit zwei 50 Tonnen und zwei 32 Tonnen Hallenkranen ausgestattet. Dies ermöglicht es, in neue Fahrzeugdimen-



sionen vorzustoßen, wird seitens des Unternehmens erklärt. Zusammen mit den Firmen Nico-

las, Auxerre in Frankreich, und Kamag in Ulm, die das gleiche Produktprogramm haben, gehört

Scheuerle zur Unternehmensgruppe Transporter Industrie International von Rettenmaier.



Wieder in alter Pracht strahlt das Weberhaus in Augsburg. Dank dem Einsatz eines Compact Truck Kran und mehreren Arbeitsbühnen ist es wieder originaltreu hergerichtet worden. System Lift begann gemeinsam mit dem Partner Hochmuth aus Augsburg sofort nach den Löscharbeiten mit dem Entfernen der absturzgefährdeten Dachteile. Wegen der Einsturzgefahr mussten die Arbeiten nicht nur sicher, sondern auch besonders schnell gehen. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Über 1000 Schaulustige nutzten die Gelegenheit beim Tag der offenen Tür der Scholpp Kran & Transport Niederlassung Ettlingen das Betriebsgelände am Kleinen Plom zu inspizieren. Höhepunkte der „Open House“ Veranstaltung war die Vorführung des Liebherr MK 80 sowie Demag AC 650 Tonnen



**SIE IST NICHT  
MIT DABEI  
ABER DER NEUE  
DLX15 UND  
VIELES MEHR  
WARTEN AUF SIE  
IN HOHENRODA!**



**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch**

**DENKA•LIFT**   
www.denka.dk

*... seit 25 Jahren*  
**Rothlehner**  
**Arbeitsbühnen**



**13.-17.  
Oktober**

**Südeuropas größte BAUMESSE  
lädt nach Bologna ein!**

KREATIVE PROBLEMLÖSUNGEN  
HOCHWERTIGE TECHNOLOGIEN  
WELTWEIT BEDEUTENDE MARKTFÜHRER  
1.850 AUSSTELLER  
210.000 m<sup>2</sup> AUSSTELLUNGSFLÄCHE

Zwei neue Ausstellungssektoren:

**RENTALSAIE**  
(Mienservice, Leasing, Versicherung)

**TUNNEL- UND UNTERGRUNDARBEITEN**



**BolognaFiere**

Besucherinfos und günstige Reiseangebote können angefordert werden.  
Einfach diese Seite mit Ihrem Firmenstempel versehen und uns zufaxen.  
Wir freuen uns auf Sie!

Repräsentanz der SAIE  
in Deutschland, Österreich, und der Schweiz  
MESSE & MARKETING MICHAEL PITTSCHIEDT,  
Pf 460258, 50841 Köln  
Tel.: +49(0)221-9484690, Fax: -9484691,  
E-mail: info@pittscheidt.de

BolognaFiere spa / SAIE office - piazza Costituzione 6  
40128 Bologna-Italia  
Tel. +39 051 282111 - Fax +39 051 6374013  
saie@bolognafiere.it - www.saie.bolognafiere.it

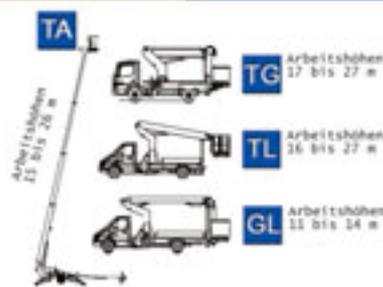


**ESDA**  
Fahrzeugwerke GmbH

Im Rinschenrott 3a  
D-37079 Göttingen

Tel. +49(0551) 3859-0  
Fax. +49(0551) 3859-50

Email: vertrieb@esda-fahrzeugwerke.de



## Kurz & Wichtig

■ **Remo Arcangeli** ist neuer Verkaufsdirektor für Raupenkrane in Europa von Manitowoc. Er wird seinen Sitz in Contwig haben.



■ **JLG Deutschland** hat seine Vertriebsmannschaft erweitert. Mit Philippe Warnet und Harald Wieland stehen nun zwei erfahrene Mitarbeiter für den Bereich „Industrie“ zur Verfügung.

■ **Crane Cooperation Kruse** (CCK) ist neuer Vertreter von **Unic** in Deutschland. CCK ver-

treibt die Miniraupenkrane des britischen Unternehmens hierzulande.

■ **Steve Couling**, derzeit Director of Sales & Marketing bei UpRight Europe, wird im Laufe des Jahres Managing Director von Versalift UK. Er wird Nachfolger von Tony Coleman, der gegen Ende des Jahres in Ruhestand treten wird. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net).

■ Bis zu 20000 Motoren wird **Hatz** jährlich an das japanische Unternehmen **Robin-Subaru** liefern. Beide Unternehmen können so sich noch stärker auf ihre Kernkompetenzen konzentrieren.



■ **Jean Yves Bouffault**, Executive Vice President der Manitowoc Gruppe der Region Europe, Africa and Middle East hat bekanntgegeben, dass er die Branche bis Ende September verlässt. Er fühle sich mit 58 Jahren noch jung genug, etwas neues anzufangen, erklärte er gegenüber *Kran & Bühne*. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net).

■ Die Messe **Dach+Wand** wird bereits ab 2005 mit neuem Konzept durchgeführt. Die Anzahl der Messeorte wird verringert und ein Wechsel zwischen nationaler und internationaler Messe eingeführt. Die nächste Dach+Wand findet in Leipzig statt.

■ **Pirtek** hat in Nürnberg ein neues Service-Center eröffnet. Mit fünf Mitarbeitern und drei Servicewagen bietet das Unternehmen für den fränkischen Raum nun einen 24-Stunden-Hydraulik-Service an.

■ Der bisherige CEO der Gottwald Port Technology **Dirk Kelp** wird zum Ende des Jahres das Amt niederlegen. Sein Nachfolger wird **Dirk Kiessling**, bisheriger CFO des Unternehmens. Darüber hinaus ist Dr. Mathias Dobner, derzeit Leiter der Abteilung Sales und Consulting für Terminal Systeme seit Anfang des Monats neuer CTO. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net).



Das Hausboot der Kelly Family ist als Leihgabe nach Speyer ins Technik-Museum gebracht worden. Den Transport übernahm die Spedition Kübler aus Schwäbisch Hall. Mit einer Höhe von 9,60 Meter und ein Gesamtgewicht von 275 Tonnen waren die Eckdaten des Megatransports. Das 1923 gebaute Hausboot „Sean O’Kelley“ diente der Familie von 1986 – 1992 als Zuhause und später auch als Tonstudio. Hier entstanden zahlreiche Hits der Kelly Family, die wochenlang die Musikcharts anführten. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net).

## UpRight strukturiert um Madera geschlossen

UpRight hat offiziell bestätigt, dass sein nordamerikanischer Produktionsstandort nach fast 60 Jahren endgültig geschlossen wird. In einer Presseerklärung heißt es darüber hinaus, das Unternehmen plane eine Umstrukturierung seines Marktauftritts: Der Name UpRight Inc. werde dabei in „UI distribution North America Inc.“ mit Sitz in Fresno geändert. Als Folge der Betriebsschließung in

Madera werden die meisten Geräte der UpRight-Baureihe am Sitz des Unternehmens in Dublin, Irland, gebaut werden.

Außerhalb der Vereinigten Staaten wird der Vertrieb der UpRight-Produkte weiterhin wie gewohnt von der Europäischen Haupt-Produktionsstätte über das internationale Vertriebsnetz des Unternehmens abgewickelt. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net).

## Top20 ergänzt Baumann dabei

In der Kategorie der großen Mobilkranvermieter im deutschsprachigen Raum, der Top20 von *Kran & Bühne*, ist auch das Unternehmen Viktor Baumann GmbH aus Bornheim-Hersel zu

nennen. Mit 120 Mitarbeitern, 2 Standorten, 34 Geräten und einer Gesamthakenhöhe von 2026 Metern ist das Unternehmen mit unter den 20 Firmen der K&B-Liste.